

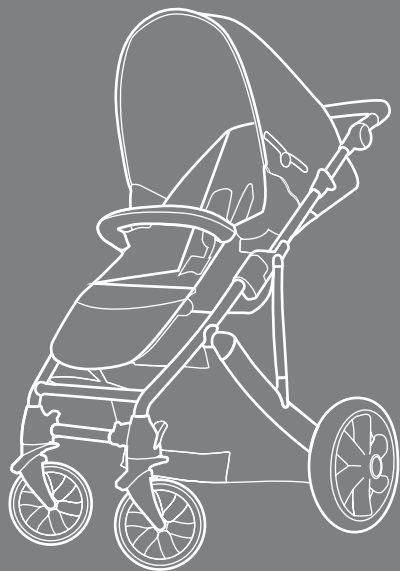
0 - 15 kg

Britax

Römer

B-SMART

Britax B-SMART



Gebbruksaanwyzing

Brugsvejledning

Инструкция по эксплуатации

Istruzioni per l'uso

Manual de instruções

Instrucciones de uso

Mode d'emploi

User Instructions

Gebrauchsanleitung

D

GB

F

E

P

I

RUS

DK

NL

Britax Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

t +44 (0)1264 333343
f +44 (0)1264 334146
e service.uk@britax.com
www.britax.eu

BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71
89077 Ulm
Deutschland

t +49 (0)731 9345 0
f +49 (0)731 9345 210
e service.de@britax.com
www.roemer.eu

- D** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in Deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English. Please contact the address mentioned above.
- F** Nous serons heureux de vous envoyer également ces instructions en français. Veuillez nous contacter à l'adresse ci-dessus.
- E** Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español. Por favor póngase en contacto en la dirección mencionada abajo.
- P** Teremos o prazer de lhe enviar este manual também em Português. Por favor, contacte-nos através da morada indicada abaixo.
- I** Se lo desiderate, saremo lieti di inviarvi queste istruzioni anche in italiano. Rivolgetevi all'indirizzo suddetto.
- RUS** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt ovenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag in het Nederlands toe. Neem a.u.b. contact op via het bovenstaande adres.
- BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на български език. Моля, обърнете се на горепосочения адрес.
- RO** Ne bucurăm să vă trimitem aceste instrucțiuni și în limba română. Vă rugăm să ne contactați la adresa de mai sus.
- TR** Size bu talimatı memnuniyetle Türkçe olarak da göndeririz. Lütfen yukarıda belirtilmiş adrese başvurun.
- GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα ελληνικά. Επικοινωνήστε με την προαναφερόμενη διεύθυνση.

- PL** Chętnie wyślemy Państwu niniejszą instrukcję obsługi w języku polskim. Prosimy zwrócić się pod podany powyżej adres.
- CZ** Rádi Vám tento návod zašleme v českém jazyce. Obrát'te se prosím na výše uvedenou adresu.
- SK** Radi vám pošleme tento návod na použitie aj v slovenskom jazyku. Obrá'tte sa, prosím, na dole uvedenú adresu.
- H** A leírás szívesen megküldjük Önnek magyar nyelven is. Kérjük, szíveskedjen a lenti címhez fordulni.
- SLO** To navodilo Vam radi pošljemo tudi v slovenskem jeziku. Prosimo, da se obrnete na spodnji naslov.
- HR** Rado ćemo Vam poslati ovu Uputu i na hrvatskom jeziku. Molimo da se obratite na dolje navedenu adresu.
- S** Vi skickar dig gärna denna anvisning även på svenska. Var god vänd dig till ovanstående adress.
- N** Vi sender deg gjerne denne veiledningen på norsk. Du kan henvende deg til adressen nedenfor.
- FIN** Lähetämme sinulle nämä ohjeet mielellämme myös suomenkielisinä. Ota yhteyttä alla mainittuun osoitteeseen.
- EST** Saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Pöörduge selleks palun eespool toodud aadressile.
- LV** Mēs šo instrukciju jums labprāt nosūtīsim arī latviešu valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītajā adresē.
- LT** Galime atsijsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašome kreiptis pirmiau nurodytu adresu.
- UA** Ми очоче вишлемо Вам інструкцію англійською мовою. Звертайтеся за вказаною вище адресою.

B-SMART



Instrucciones

Nos alegramos de que nuestro B-SMART* pueda acompañar a su hijo en su primer año de vida.

La seguridad de su hijo es responsabilidad suya



- Lea detenidamente las instrucciones de uso y familiarícese con el cochecito antes de utilizarlo con su hijo.
- Si utiliza el cochecito alguna persona que no está familiarizada con él (p.ej. los abuelos), enséñele siempre cómo se maneja el cochecito.
- La seguridad de su hijo puede estar en entredicho, si Usted no cumple estas instrucciones.
- Conserve cuidadosamente las instrucciones de uso, para poder consultarlas posteriormente.
- No deje que sus niños jueguen con el producto.

Para más información, póngase en contacto con nosotros.

Britax

*Estas instrucciones de uso son válidas tanto para los modelos de tres como de cuatro ruedas. Las diferencias en el uso se describen por separado:

3 ruedas B-SMART 3
4 ruedas B-SMART 4

Manual de instruções

Ficamos satisfeitos que o nosso B-SMART* possa acompanhar as crianças nos seus primeiros anos de vida.

A segurança das crianças é da sua responsabilidade



- Leia atentamente o manual de instruções e familiarize-se com o carrinho de passeio antes de o utilizar.
- Caso o seu carrinho de passeio seja utilizado por terceiros não familiarizados com o mesmo (por ex. avós), mostre-lhes sempre como utilizá-lo.
- A segurança da criança pode ser posta em causa, caso não siga as instruções contidas neste manual.
- Guarde o manual de instruções devidamente para poder consultá-lo mais tarde.
- Não deixe a sua criança brincar com o produto.

Caso tenha dúvidas relativamente à utilização, consulte-nos.

Britax

*Este manual de instruções aplica-se tanto aos modelos de 3 como de 4 rodas. As diferenças na utilização estão descritas separadamente:

B-SMART 3 de 3 rodas
B-SMART 4 de 4 rodas

Istruzioni per l'uso

Siamo lieti che il nostro B-SMART* possa accompagnare in modo sicuro il vostro bambino durante i primi anni della sua vita.

La sicurezza del vostro bambino è nella vostra responsabilità



- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzate con il passeggino prima di utilizzarlo con il vostro bambino.
- Se il vostro passeggino viene utilizzato da altre persone che non vi hanno familiarizzato (ad es. i nonni), mostrate loro sempre come va usato il passeggino.
- La sicurezza del vostro bambino può essere pregiudicata se non vi attenete alle presenti istruzioni per l'uso.
- Conservate accuratamente le istruzioni per l'uso per riferimenti futuri.
- Non consentite al vostro bambino di giocare con il prodotto.

In caso di ulteriori domande in merito all'utilizzo, non esitate a contattarci.

Britax

*Queste istruzioni per l'uso sono valide per il modello a 3 e a 4 ruote. Eventuali difformità nell'utilizzo, vengono descritte separatamente:

3 Ruote B-SMART 3
4 ruote B-SMART 4

Contenido	
1. Idoneidad	3
2. Apertura/pliegue de su cochecito	6
3. Montaje de su cochecito	8
3.1 Montaje de la silla del cochecito	10
4. Manejo de su cochecito	14
4.1 Uso de los frenos	16
4.2 Ajuste de las ruedas pivotantes	16
4.3 Ajuste de la empuñadura	17
5. Uso de la silla del cochecito	18
5.1 Colocación y ajuste del cinturón	18
5.2 Ajuste del respaldo del asiento	21
5.3 Ajuste del reposapiernas	22
5.4 Modificación de la capota	22
5.5 Colocación del protector contra el viento	23
6. Utilización con el portabebés - Travel System	23
6.1 Instalación del portabebés	24
6.2 Extracción del portabebés	25
7. Uso del complemento	26
7.1 Uso del estuche de transporte blando	26
7.2 Utilización del complemento del cochecito	26
7.3 Utilización de la burbuja de lluvia	27
7.4 Utilización del cubrepies	27
8. Instrucciones de mantenimiento	28
8.1 Limpieza	31
9. Dos años de garantía	32
10. Tarjeta de garantía / Control de entrega	34

Índice	
1. Aptidão	3
2. Abrir/fechar o seu carrinho de passeio	6
3. Montagem do seu carrinho de passeio	8
3.1 Montagem do assento para carrinho de passeio	10
4. Utilização do seu carrinho de passeio	14
4.1 Utilização dos travões	16
4.2 Regulação das rodas direccionais	16
4.3 Ajuste da pega	17
5. Utilização do assento para carrinho de passeio	18
5.1 Colocação e regulação do conjunto de cintos	18
5.2 Regule o encosto	21
5.3 Regulação do apoio para as pernas	22
5.4 Variação da capota	22
5.5 Colocação da protecção contra o vento	23
6. Utilização com o sistema de viagem de concha para bebé	23
6.1 Colocação da concha para bebé	24
6.2 Remoção da concha para bebé	25
7. Utilização do acessório	26
7.1 Utilização da Alcofa	26
7.2 Utilização da aplicação para carrinho de passeio	26
7.3 Utilização da capota de chuva	27
7.4 Utilização do cobre-pernas	27
8. Instruções de conservação	28
8.1 Limpeza	31
9. Garantia de 2 anos	32
10. Certificado de garantia / verificação de transferência	35

Indice	
1. Idoneità	3
2. Come aprire/ripiiegare il vostro passeggino	6
3. Montaggio del vostro passeggino	8
3.1 Montaggio del seggiolino per passeggino	10
4. Uso del vostro passeggino	14
4.1 Utilizzare i freni	16
4.2 Regolazione delle ruote piroettanti	16
4.3 Regolazione dell'impugnatura	17
5. Utilizzo del seggiolino per passeggino	18
5.1 Applicazione e regolazione delle cinture	18
5.2 Regolazione dello schienale	21
5.3 Regolazione del poggiatesta	22
5.4 Variare la cappottina	22
5.5 Applicazione del paravento	23
6. L'Utilizzo con la poltroncina Travel System	23
6.1 Applicazione della poltroncina	24
6.2 Rimozione della poltroncina	25
7. Utilizzo degli accessori	26
7.1 Utilizzo del portabebè	26
7.2 Utilizzo della navicella	26
7.3 Utilizzo della cappottina antipioggia	27
7.4 Utilizzo del sacco caldo	27
8. Istruzioni di manipolazione	28
8.1 Pulizia	31
9. Garanzia di 2 anni	32
10. Cartolina di garanzia/ricevuta del controllo alla consegna	36





1. Idoneidad



Para la protección del niño

¡ADVERTENCIA!! Este cochecito solamente es adecuado para niños desde el nacimiento y con un peso de hasta 15 kg.

¡ADVERTENCIA! Este producto no es apropiado...

- ... como sustituto de la cama o cuna.
Los capazos, los cochecitos y las sillas de paseo deben utilizarse únicamente para el transporte.
- ... para correr, patinar o similares.
La utilización de cochecitos y sillas de paseo para cualquier fin que no sea el transporte puede resultar peligroso.
- ... para el transporte de más de un niño a la vez.
- ... para el uso industrial.
- ... como Travel System en combinación con otros portabebés.

El B-SMART se puede utilizar de tres modos distintos:

Este cochecito (Travel System) ha sido diseñado y fabricado de conformidad con las normas EN1888:2003 (A1-A3:2005) y EN1466:2004.



1. Aptidão



Para protecção do seu filho

AVISO! Este carrinho de passeio é próprio para crianças desde o nascimento até um peso de 15 kg.

AVISO! Este produto não é adequado...

- ... como substituto para cama ou berço.
Alcofas, carrinhos de passeio normais e carrinhos de passeio desportivos devem ser utilizados apenas para o transporte.
- ... para fazer jogging, correr, andar de skate ou semelhantes.
Qualquer outro tipo de utilização do carrinho de passeio normal e do carrinho de passeio desportivo pode ser perigosa.
- ... para o transporte de mais do que uma criança.
- ... para o uso industrial.
- ... como sistema de viagem em conjunto com outras conchas para bebé.

O B-SMART está homologado para três diferentes tipos de aplicação:

Este carrinho de passeio (Travel System) foi desenvolvido e fabricado em conformidade com as normas EN1888:2003 (A1-A3:2005) e EN1466:2004.



1. Idoneità



Per la protezione del vostro bambino

CAUTELA! Questo passeggino è adatto per i bambini a partire dalla nascita e fino ad un peso di massimo 15 kg.

CAUTELA! Questo prodotto non è adatto...

- ... come alternativa a lettino o culla.
Utilizzare portabebè, passeggino e passeggino sportivo esclusivamente per il trasporto.
- ... per fare jogging, correre, skating o simile.
Utilizzare il passeggino o il passeggino sportivo oltre all'utilizzo tipico può essere pericoloso.
- ... per il trasporto di più di un solo bambino.
- ... per l'uso professionale.
- ... come Travel System in combinazione con altre poltroncine.

Il passeggino B-SMART è omologato per tre diversi tipi di applicazione:

Questo passeggino (Travel System) è stato progettato e prodotto conformemente alle norme EN1888:2003 (A1-A3:2005) e EN1466:2004.



como silla de paseo

¡Cuidado! Mientras su bebé no pueda sentarse por sí solo (aprox. con 6 meses), transportélo sólo en posición acostada con el respaldo en posición horizontal. Abróchele siempre el cinturón al niño en la silla del cochecito. En los niños menores de 6 meses pasar el cinturón de los hombros a través de los orificios inferiores en el respaldo del asiento y vuélvalo a pasar, como se describe en el apartado 5.1.



Silla de cochecito desde el nacimiento hasta 15 kg

El cochecito se puede utilizar con todas las sillas de cochecito Britax B-SMART y B-DUAL que presenten el símbolo silla de **cochecito** «**Typ A**».



como Travel System con portabebés desde el nacimiento hasta 13 kg

El cochecito puede utilizarse como Travel System con todos los portabebés Britax/RÖMER equipados con el **adaptador** «**Typ A**».



como carrinho de passeio desportivo

Cuidado! Enquanto o seu bebé não conseguir sentar-se sozinho (com aprox. 6 meses), transporte-o apenas deitado com o encosto na horizontal. Aperte sempre o cinto da criança no assento do carrinho de passeio. Para crianças com idade inferior a 6 meses passe os cintos para os ombros através das ranhuras inferiores do cinto do encosto e passe os mesmos para trás, como descrito no parágrafo 5.1.



Assento para carrinho de passeio desde o nascimento até aos 15 kg

O carrinho de passeio pode ser utilizado com todos os assentos para carrinho de passeio Britax B-SMART e B-DUAL assinalados com o **símbolo de assento** para carrinho de passeio «**Tipo A**».



como sistema de viagem com concha para bebé desde o nascimento até aos 13 kg

O carrinho de passeio pode ser utilizado como sistema de viagem com todas as conchas para bebé Britax/RÖMER equipadas com o **adaptador** «**Tipo A**».



come passeggino sportivo

Attenzione! I bambini fino a circa 6 mesi che non sono in grado di stare seduti da soli, possono essere trasportati solo in posizione reclinata con schienale orizzontale. Allacciate sempre il vostro bambino nel seggiolino del passeggino. In caso di bambini sotto i 6 mesi, far passare le cinture per le spalle attraverso i passanti inferiori presenti sullo schienale, e farle quindi ripassare indietro come descritto nel paragrafo 5.1.



Seggiolino per passeggino dalla nascita fino a 15 kg

Il passeggino può essere utilizzato con tutti i seggiolini B-SMART e B-DUAL Britax contrassegnati con il **simbolo Seggiolino per passeggino** «**Tipo A**».



come Travel System con poltroncina dalla nascita fino a 13 kg

Il passeggino può essere utilizzato come Travel System con tutte le poltroncine Britax/RÖMER dotate dell'**adattatore di** «**Tipo A**».

E

Instrucciones de uso

**como cochecito**

¡Cuidado! El estuche de transporte blando / complemento del carrito solo es adecuado para bebés que todavía **no** se sientan por sí solos, no se giran a un lado o no se pueden apoyar sobre las manos o las rodillas.

Para completar los **accesorios** Britax/RÖMER están a la venta:



Estuche de transporte blando desde el nacimiento hasta 9 kg



Complemento de cochecito desde el nacimiento hasta 9 kg

El cochecito se puede utilizar con todos los complementos de cochecito Britax B-SMART y B-DUAL que presenten el **símbolo complemento de cochecito «Typ A»**.

P

Manual de instruções

**como carrinho de passeio**

Cuidado! A alcofa / aplicação para carrinho de passeio é própria apenas para bebés que ainda **não** consigam levantar-se sozinhos, virar-se nem apoiar-se sobre as mãos e joelhos.

Complementado pelo artigo disponível como **acessório** Britax/RÖMER:



Alcofa desde o nascimento até aos 9 kg



Aplicação para carrinho de passeio desde o nascimento até aos 9 kg

O carrinho de passeio pode ser utilizado com todas as aplicações para carrinhos de passeio Britax B-SMART e B-DUAL assinaladas com o **símbolo de aplicação para carrinho de passeio «Tipo A»**.

I

Istruzioni per l'uso

**come passeggino**

Attenzione! Il portabebè / la navicella sono adatti solo per bambini nei primi mesi di vita che **non** sono ancora in grado di mettersi seduti da soli, rotolarsi su un fianco e appoggiarsi su mani e ginocchia.

Completato dai seguenti **accessori** Britax/RÖMER:



Portabebè dalla nascita fino a 9 kg



Navicella dalla nascita fino a 9 kg

Il passeggino può essere utilizzato con tutte le navicelle B-SMART e B-DUAL Britax contrassegnate con il **símbolo Navicella per passeggino «Tipo A»**.



2. Apertura/pliegue de su cochecito

 **Para la protección del niño**

- ¡ADVERTENCIA! Antes de la utilización del cochecito asegúrese de que todos los bloqueos estén cerrados.
- Cuando coja el cochecito compruebe que no ha abierto ninguno de los bloqueos sin darse cuenta.
- Cuando lo pliegue tenga cuidado de no engancharse o enganchar a otros con el bastidor del cochecito.
- Nunca pliegue el cochecito estando el, niño sentado en él.
- ¡ADVERTENCIA! Para evitar lesiones, asegúrese de que su niño no esté cerca, cuando usted abra o pliegue el cochecito.
- ¡ADVERTENCIA! No deje que sus niños jueguen con el producto.

Cómo se despliega el cochecito:

- ✎ Sujete el cochecito por la empuñadura **2** y suelte el cierre negro situado en el lado derecho **1**.
- ✎ Tire la empuñadura **2** hacia arriba hasta que el bastidor del cochecito se haya desplegado completamente y se oiga un «clíc». **¡Cuidado!** Asegúrese de que, los bloqueos a la izquierda y a la derecha están bien encajados.

2. Abrir/fechar o seu carrinho de passeio

 **Para protecção do seu filho**

- **AVISO!** Certifique-se de que todos os fechos estão bloqueados antes da utilização do carrinho de passeio.
- Ao transportar o carrinho de passeio, certifique-se que nenhum dos fechos abre inadvertidamente.
- Ao articular a estrutura do carrinho de passeio, certifique-se de que não se entala a si e a outras pessoas.
- Nunca articule o carrinho de passeio, caso se encontre uma criança sentada no mesmo.
- **AVISO!** Para evitar ferimentos, certifique-se de que a sua criança não se encontra perto do carrinho de passeio quando estiver a abrir ou fechar o mesmo.
- **AVISO!** Não deixe a sua criança brincar com o produto.

Pode abrir o carrinho de passeio do seguinte modo:

- ✎ Segure o carrinho de passeio pela pega **2** e solte o fecho articulado preto **1** do lado direito.
- ✎ Puxe a pega **2** para cima até que a estrutura do carrinho de passeio esteja totalmente aberta e encaixe audivelmente. **Cuidado!** Assegure-se de que os fechos esquerdo e direito estão totalmente encaixados.

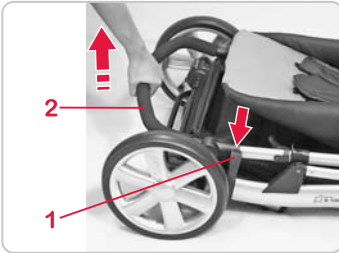
2. Come aprire/ripiiegare il vostro passeggino

 **Per la protezione del vostro bambino**

- **CAUTELA!** Accertatevi che siano chiusi tutti i bloccaggi prima di usare il passeggino.
- Durante il trasporto del passeggino, fate attenzione che i bloccaggi non si sbloccino accidentalmente.
- Fate attenzione a non schiacciare voi stessi o altri quando ripiegate il passeggino.
- Non ripiegate mai il passeggino con il bambino a bordo.
- **CAUTELA!** Per evitare lesioni, assicuratevi che il vostro bambino non sia nelle immediate vicinanze quando aprite o ripiegate il passeggino.
- **CAUTELA!** Non consentite al vostro bambino di giocare con il prodotto.

Così potete aprire il passeggino:

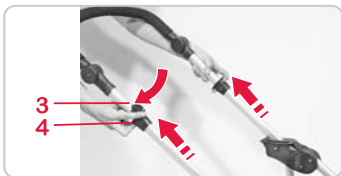
- ✎ Mantenete il passeggino all'impugnatura **2** e sganciate il flap di chiusura nero presente sul lato destro **1**.
- ✎ Sollevate l'impugnatura **2** verso l'alto finché il telaio non appare completamente disteso e si sente uno scatto. **Attenzione!** Accertatevi, che la barra di bloccaggio sia perfettamente bloccata sia a sinistra che a destra.



Cómo se despliega el cochecito:

¡Cuidado! Nunca pliegue el cochecito si el portabebés o el complemento del carrito están montados, o si la silla del cochecito está mirando hacia atrás.

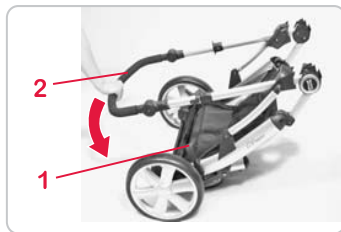
¡Un consejo! Deje plegar el cochecito suavemente, cuando el respaldo del asiento **20** está en posición erguida (véase 5.2), la capota **11** plegada y las ruedas pivotantes **5** en **B-SMART 4** orientable y en **B-SMART 3** establecido (véase 4.2).



☞ Empuje hacia abajo la palanca de seguridad **2** situada a la derecha de la empuñadura **3** y mueva al mismo tiempo los ganchos **4** hacia arriba. Ahora el mecanismo de plegado está desbloqueado.

☞ Pliegue la empuñadura **2** hasta abajo del todo (véase 4.3).

☞ Empuje la empuñadura **2** hacia abajo hasta que el cierre **1** se encaje automáticamente.



3. Montaje de su cochecito

☞ Despliegue el bastidor del cochecito (véase 2).

Pode fechar o carrinho de passeio do seguinte modo:

Cuidado! Nunca feche o carrinho de passeio com a concha para bebé montada, a aplicação para carrinho de passeio ou com o assento para carrinho de passeio voltado para trás.

Dica! O carrinho de passeio articula-se mais facilmente, com o encosto **20** na vertical (siehe 5.2), a capota **11** dobrada para trás e as rodas direccionais **5** no **B-SMART 4** rotativas e no **B-SMART 3** fixas (ver 4.2).

☞ Pressione a alavanca de segurança **3** no lado direito da pega **2** para baixo e puxe simultaneamente os ganchos de mola **4** para cima. Agora o mecanismo de recolher está desbloqueado.

☞ Articule a pega **2** totalmente para baixo (ver 4.3).

☞ Pressione a pega **2** para baixo até que o fecho articulado **1** encaixe automaticamente.

3. Montagem do seu carrinho de passeio

☞ Abra a estrutura do carrinho de passeio (ver 2).

Così potete chiudere il passeggino:

Attenzione! Non ripiegate mai il passeggino con poltroncina o navicella montate o con seggiolino rivolto fronte mamma.

Consiglio! È più facile piegare il passeggino quando lo schienale **20** è in posizione verticale (vedi 5.2), la cappottina **11** è ripiegata all'indietro e le ruote piroettanti **5** su **B-SMART 4** e **B-SMART 3** sono bloccate (vedi 4.2).

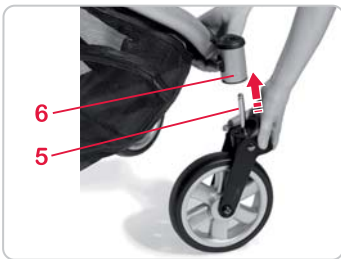
☞ Abbassate la leva di sicurezza **3** sul lato destro dell'impugnatura **2** e tirate contemporaneamente verso l'alto i ganci **4**. Ora il meccanismo apri-chiudi è sbloccato.

☞ Chiudetelo completamente l'impugnatura **2** (vedi 4.3).

☞ Spingete l'impugnatura **2** verso il basso fino a quando il flap di chiusura **1** scatta automaticamente in posizione.

3. Montaggio del vostro passeggino

☞ Aprite il telaio del passeggino (vedi 2).



Cómo se montan las ruedas: B-SMART 4

- ✎ Introduzca los ejes metálicos de las ruedas pivotantes **5** por debajo en los alojamientos de las ruedas delanteras **6** en la parte frontal del bastidor del cochecito hasta que se encajen.

Pode montar as rodas da seguinte forma:

B-SMART 4

- ✎ Insira os eixos metálicos das rodas direccionais **5** a partir de baixo nos alojamentos das rodas dianteiras **6** na parte da frente da estrutura do carrinho de passeio até que estes encaixem.

Così montate le ruote: B-SMART 4

- ✎ Inserite dal basso l'asse di metallo delle ruote piroettanti **5** nelle apposite sedi per le ruote **6** presenti sul lato anteriore del telaio del passeggino, sino ad udire uno scatto.



B-SMART 3

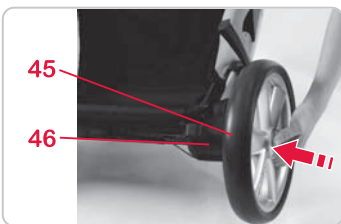
- ✎ Apriete el pasador de seguridad de metal **6** y apriete la rueda delantera **5** en el buje, hasta que la rueda delantera se bloquee y esté asegurada.

B-SMART 3

- ✎ Pressione a alavanca de segurança de metal **6** para dentro e pressione a roda dianteira **5** para o cubo da roda até que a roda dianteira encaixe fixamente e esteja segura.

B-SMART 3

- ✎ Premete la leva di sicurezza di metallo **6** e inserite la ruota anteriore **5** nel mozzo, fino a far scattare il blocco della ruota anteriore.



B-SMART 4 / B-SMART 3

- ✎ Presione el botón de extracción **60** en el centro de la rueda.
- ✎ Introduzca los ejes metálicos de las ruedas traseras **45** por el lateral en los alojamientos de las ruedas traseras **46** en la parte trasera del bastidor del cochecito hasta que se encajen.
- ✎ **¡Cuidado!** Tire de las ruedas para comprobar que estén encastradas.

B-SMART 4 / B-SMART 3

- ✎ Prima o botón de desbloqueo **60** no centro da roda.
- ✎ Insira os eixos metálicos das rodas traseiras **45** lateralmente nos alojamentos das rodas dianteiras **46** na parte de trás da estrutura do carrinho de passeio até que estes encaixem.
- ✎ **Cuidado!** Puxe as rodas para verificar o encaixe.

B-SMART 4 / B-SMART 3

- ✎ Premete il pulsante di sblocco **60** al centro della ruota.
- ✎ Inserite lateralmente l'asse di metallo delle ruote posteriori **45** nelle apposite sedi per le ruote presenti sulla parte posteriore **46** del telaio del passeggino, sino ad udire uno scatto.
- ✎ **Attenzione!** Tirate le ruote per verificarne il bloccaggio.

**Cómo se retiran las ruedas:**

¡Cuidado! No sujete las ruedas pivotantes **5** por las propias ruedas, podría lesionarse.

B-SMART 4

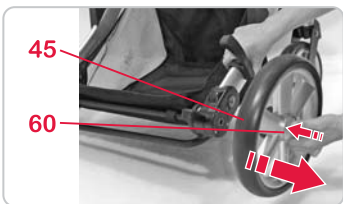
🔗 Gire el botón de desbloqueo **61** en el sentido de la flecha y retire las ruedas pivotantes **5**.

**B-SMART 3**

🔗 Apriete el pasador de seguridad de metal **6** y después extraiga la rueda delantera **5**.

**B-SMART 4 / B-SMART 3**

🔗 Apriete el botón de extracción **60** en el centro de la rueda y separe las ruedas traseras **45**.

**Pode remover as rodas da seguinte forma:**

Cuidado! Não segure as rodas direcionais **5** nas rodas - perigo de ferimentos.

B-SMART 4

🔗 Rode o botão de desbloqueio **61** no sentido da seta e retire as rodas direcionais **5**.

B-SMART 3

🔗 Pressione a alavanca de segurança de metal **6** e depois puxe a roda dianteira **5** para fora.

B-SMART 4 / B-SMART 3

🔗 Prima o botão de desbloqueio **60** no centro da roda e retire as rodas traseiras **45**.

**Così potete rimuovere le ruote:**

Attenzione! Non afferrate le ruote piroettanti **5** direttamente dalle ruote - pericolo di lesioni.

B-SMART 4

🔗 Ruotate il pulsante di sblocco **61** nel senso indicato dalla freccia e sfilate le ruote piroettanti **5**.

B-SMART 3

🔗 Premete la leva di sicurezza di metallo **6** e tirate in fuori la ruota anteriore **5**.

B-SMART 4 / B-SMART 3

🔗 Premete il pulsante di sblocco **60** al centro della ruota e sfilate le ruote posteriori **45**.



Cómo se monta la cesta portaobjetos 32:

- ✎ Coloque la cesta portaobjetos 32 con la parte alta hacia delante entre las ruedas.
- ✎ Coloque los clips de plástico en los ganchos de metal dentro del armazón del carrito del bebé cerca de la punta delantera.
- ✎ Coloque la parte trasera de la cesta portaobjetos, alrededor del gancho de metal superior negro, y asegure la cesta con tres botones de metal.

Cómo se extrae la cesta portaobjetos 32:

- ✎ Abra las cintas.

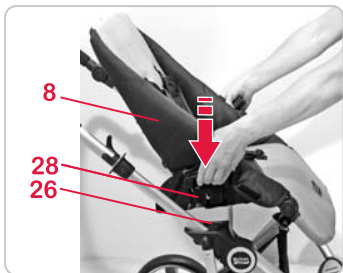
3.1 Montaje de la silla del cochecito



Cómo se monta la silla del cochecito 8:

- ✎ Despliegue el bastidor del cochecito (véase 2.).
- ✎ Bloquee los frenos 14, (véase 4.1).
- ✎ Coloque la silla del cochecito 8 sobre el cochecito.

¡Un consejo! Puede fijar la silla del cochecito 8 hacia delante o atrás en el cochecito.



Pode montar o cesto de compras 32 do seguinte modo:

- ✎ Coloque o cesto de compras 32 com a parte elevada para a frente entre as rodas.
- ✎ Encaixe as molas de plástico nos ganchos de metal do lado interior da estrutura do carrinho de passeio, perto da extremidade dianteira.
- ✎ Coloque a parte traseira do cesto de compras à volta do arco de metal preto e fixe o cesto com os três botões de pressão metálicos.

Pode retirar o cesto das compras 32 da seguinte forma:

- ✎ Abra as tiras de fixação.

3.1 Montagem do assento para carrinho de passeio



O assento 8 para carrinho de passeio é montado do seguinte modo:

- ✎ Abra a estrutura do carrinho de passeio (ver 2.).
- ✎ Encaixe o travão 14, (ver 4.1).
- ✎ Levante o assento para carrinho de passeio 8 acima do carrinho de passeio.

Dica! Pode fixar o assento para o carrinho de passeio 8 no carrinho voltado para a frente ou para trás.

Così montate il cestino per la spesa 32:

- ✎ Inserite il cestino per la spesa 32 fra le ruote con la parete laterale più alta rivolta in avanti.
- ✎ Fate scattare i clip di plastica nei ganci di metallo sul lato interno del telaio del passeggino vicino all'estremità anteriore.
- ✎ Passate la parte posteriore del cestino per la spesa, attorno alla staffa nera di metallo, e fissate il cestino con i tre bottoni a pressione di metallo.

Così potete rimuovere il cestino per la spesa 32:

- ✎ Slacciate i nastri di fissaggio.

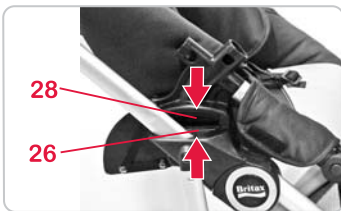
3.1 Montaggio del seggiolino per passeggino



Così montate il seggiolino per passeggino 8:

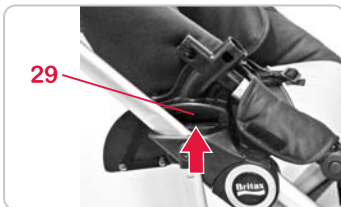
- ✎ Aprite il telaio del passeggino (vedi 2.).
- ✎ Bloccate il freno 14, (ved. 4.1).
- ✎ Avvicinate il seggiolino 8 al passeggino.

Consiglio! Potete montare il seggiolino 8 al passeggino con fronte strada o fronte mamma.



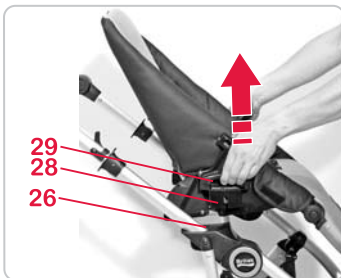
- ❖ Bloquee las lengüetas de fijación **28** de lasilla del cochecito **8** en las ranuras de-sujeción **26**. ¡CLIC!

¡**ADVERTENCIA!** Asegúrese de que la silla del cochecito **8** está bien fijada en el cochecito tirando de la silla hacia arriba.



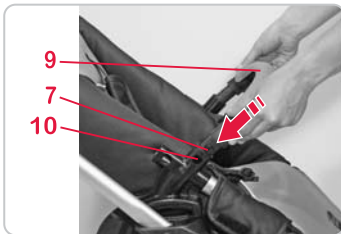
Cómo se monta la silla del cochecito **8**:

- ❖ Bloquee los frenos **14**, (véase 4.1).
- ❖ Empuje hacia arriba los botones de desbloqueo **29** situados a ambos lados de la silla del cochecito **8**.



- ❖ Eleve la silla del cochecito **8** hasta que las lengüetas de sujeción **28** se hayan soltado de las ranuras de sujeción **26**.

- ❖ Ya se puede sacar la silla del cochecito del cochecito.



Cómo se monta el gancho de seguridad **9**:

- ❖ Deslice las puntas del gancho de seguridad **9** en el alojamiento **10** hasta que se bloquee el botón de bloqueo **7**.



- ❖ Encaixe as linguetas de fixação **28** do assento para carrinho de passeio **8** de ambos os lados nas ranhuras de fixação **26**. "CLIQUE"

AVISO! Assegure-se de que o assento para carrinho de passeio **8** está fixo de modo seguro puxando o assento para cima.

Pode retirar o assento para carrinho de passeio **8** do seguinte modo:

- ❖ Encaixe o travão **14**, (ver 4.1).
- ❖ Pressione o botão de desbloqueio **29** de ambos os lados do assento para carrinho de passeio **8** para cima.
- ❖ Levante o assento para carrinho de passeio **8** até que as linguetas de fixação **28** se soltem das ranhuras de fixação **26**.
- ❖ Agora pode retirar o assento para carrinho de passeio do carrinho.



- ❖ Fate scattare su entrambi i lati le linguette di fissaggio **28** del seggiolino per passeggino **8** nelle fessure di fissaggio **26**. «CLIC».

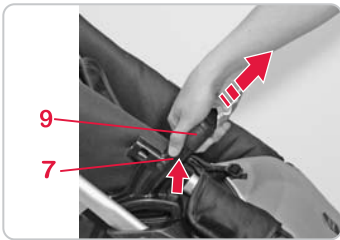
CAUTELA! Accertatevi che il seggiolino **8** sia collegato in modo sicuro al passeggino tirando verso l'alto il seggiolino.

Così potete rimuovere il seggiolino per passeggino **8**:

- ❖ Bloccate il freno **14**, (ved. 4.1).
- ❖ Premete verso l'alto i pulsanti di sbloccaggio **29** presenti su entrambi i lati del seggiolino **8**.
- ❖ Sollevate il seggiolino **8** fino a sfilare le linguette di fissaggio **28** dalle loro fessure **26**.
- ❖ Adesso potete rimuovere il seggiolino dal passeggino.

Così montate il supporto di sicurezza **9**:

- ❖ Spingete le estremità del supporto di sicurezza **9** nelle apposite sedi **10** fino a quando il pulsante di bloccaggio **7** scatta in posizione.



Cómo se extrae el gancho de seguridad 9:

- ❖ Presione en los lados de los botones de bloqueo 7 y extraiga el gancho de seguridad 9.
- ❖ ¡Un consejo! Para que sea más sencillo sentar y sacar al niño el gancho de seguridad 9 también, se puede abrir por un extremo y girarse hacia el lado.



Cómo se monta la capota 11:

- ❖ Introduzca los extremos del gancho 13 de la capota 11 en el alojamiento en las dos partes del asiento.
- ❖ Pliegue la capota 11 en la posición deseada.
- ❖ Fije los botones de debajo de la capota, como se muestra en la imagen.
- ❖ Fije los botones y los cierres de velcro en el respaldo. Para realizar esto con éxito, pliegue el respaldo hasta abajo del todo.

Podemos retirar o arco de segurança 9 da seguinte forma:

- ❖ Prima lateralmente os botões de desbloqueio 7 e retire o arco de segurança 9.
- ❖ **Dica!** Também é possível abrir o arco de segurança 9 de um dos lados e afastá-lo para sentar e levantar a sua criança comodamente.

Monte a capota 11 deste modo:

- ❖ Enfie as extremidades do arco 13 da capota 11 nos alojamentos de ambos os lados do assento.
- ❖ Articule a capota 11 para a posição desejada.
- ❖ Fixe os botões de fixação na capota, em baixo, tal como representado na figura.
- ❖ Fixe os botões de pressão e os fechos de velcro no encosto do assento. Para que isto aconteça sem qualquer problema, baixe o encosto do assento para baixo.

Così potete rimuovere il supporto di sicurezza 9:

- ❖ Premete lateralmente sui pulsanti di bloccaggio 7 e sfilate il supporto di sicurezza 9.
- ❖ **Consiglio!** Il supporto di sicurezza 9 può anche essere aperto, su un solo lato, per adagiare e togliere più comodamente il vostro bambino.

Così montate la capottina 11:

- ❖ Inserite le estremità della staffa 13 della cappottina 11 nelle apposite sedi su entrambi i lati del seggiolino.
- ❖ Portate la cappottina 11 nella posizione desiderata.
- ❖ Fissate i pulsanti a pressione sotto la cappottina, come mostrato in figura.
- ❖ Fissate i pulsanti a pressione e le chiusure a velcro sullo schienale. Per poter eseguire questa operazione senza problemi, chiudere completamente lo schienale.



- ✘ **¡Consejo!** Para transportar niños más mayores en el cochecito, puede utilizar las prolongaciones de la capota. Enclave las prolongaciones entre la capota y el alojamiento en el asiento.

Cómo se desmonta la capota 11:

- ✘ Abra los botones pulsadores y los cierres de velcro en el respaldo.
- ✘ Apreté el lateral de los botones de bloqueo 12 y extraiga la capota 11.



- ✘ **Dica!** Para transportar crianças maiores no carrinho de passeio, pode utilizar as extensões da capota. Coloque as extensões entre a capota e os alojamentos dos assentos.

Pode remover a capota 11 do seguinte modo:

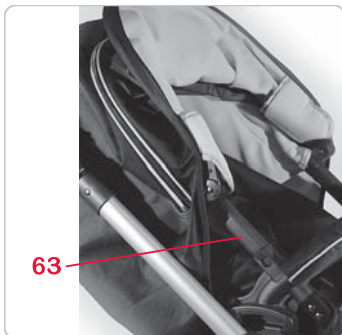
- ✘ Abra os botões de pressão e os fechos de velcro no encosto do assento.
- ✘ Prima lateralmente os botões de bloqueio 12 e retire a capota 11.



- ✘ **Consiglio!** Per trasportare bambini più grandi sul passeggino, è possibile utilizzare le prolunghe per cappottina. Agganciate le prolunghe fra la cappottina e le sedi sul seggiolino.

Così estraete la cappottina 11:

- ✘ Sganciate i bottoni a pressione e le chiusure a velcro dallo schienale.
- ✘ Premete lateralmente sui pulsanti di bloccaggio 12 e sfilate la cappottina 11.



63

4. Manejo de su cochecito



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Abróchele siempre el cinturón al niño en el cochecito.
- ¡ADVERTENCIA! No deje nunca al niño sin vigilancia en el cochecito, ni siquiera por poco tiempo.
- Bloquee los frenos siempre que pare el cochecito y antes de sentar al niño.
- Sujete el respaldo mientras ajusta el asiento del cochecito en una posición reclinada.
- Cuando ajuste el cochecito vigile que el niño se encuentre fuera del alcance de las piezas móviles.
- ¡ADVERTENCIA! Cualquier carga fijada en la empuñadura **2** disminuye la estabilidad del cochecito.
- Proteja al niño de una irradiación solar intensa. La capota **11** no ofrece una protección completa contra la peligrosa radiación ultravioleta.

No permita que el niño ...

- juegue con el cochecito o lo ajuste.
- suba al cochecito sin recibir ayuda.
- se suba a la cesta portaobjetos ni lo transporte en ella.
- se ponga sobre los reposapiés.

4. Utilização do seu carrinho de passeio



Para protecção do seu filho

- AVISO! Aperte sempre o cinto de segurança da criança:
- AVISO! Nunca deixe a criança no carrinho de passeio sem vigilância, nem por um período curto.
- Accione o travão sempre que parar o carrinho e antes de sentar a criança.
- Segure o encosto firmemente, enquanto regula o assento do carrinho de passeio para uma posição horizontal.
- Ao ajustar as posições certifique-se de que a criança não tem peças móveis ao seu alcance.
- AVISO! Cargas fixas na pega **2** influenciam a estabilidade do carrinho.
- Proteja a criança de exposição solar intensa. A capota **11** não oferece uma protecção completa contra os perigosos raios UV.

Não permita que a criança...

- brinque com o carrinho de passeio ou o regule.
- suba para o carrinho de passeio sem ajuda.
- se coloque no cesto de compras ou viaje dentro do mesmo.
- se coloque sobre o apoio para os pés.

4. Uso del vostro passeggino



Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Allacciate sempre il vostro bambino.
- CAUTELA! Non lasciate mai incustodito il vostro bambino nel passeggino.
- Bloccate sempre il freno quando fermate il passeggino e prima di adagiare il vostro bambino.
- Tenete fermo lo schienale mentre portate il seggiolino per passeggino in posizione reclinata.
- Accertatevi che durante la regolazione il vostro bambino si trovi fuori dalla portata di mano di componenti mobili.
- CAUTELA! Eventuali carichi fissati all'impugnatura **2** possono compromettere la stabilità del passeggino.
- Proteggete il vostro bambino da radiazioni solari intense. La cappottina **11** non garantisce una protezione completa contro i pericolosi raggi UV.

Non permettete al vostro bambino ...

- di giocare con il passeggino o di spostarlo.
- di arrampicarsi sul passeggino senza essere aiutato da un adulto.
- di mettersi nel cestino per la spesa.
- di salire sul poggiatesta.

**Para mayor seguridad cuando salga de paseo**

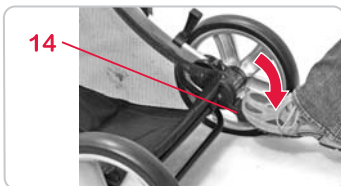
- Evite detenerlo en pendientes.
- En medios de transporte públicos vigile especialmente que el cochecito esté colocado de forma segura.
- Agarre el cochecito firmemente cuando se, encuentre con tráfico denso o en trenes. Aunque haya ajustado los frenos, la corriente de, aire de los vehículos puede mover el cochecito.
- Saque al niño del cochecito y pliéguelo antes de transportarlo por una escalera o utilizar unas escaleras mecánicas.
- Tenga cuidado cuando vaya por bordillos, vías, gravilla, adoquines, etc.
Los cochecitos de tres ruedas son especialmente sensibles en estos casos. Empuje estos modelos siempre con las dos manos.

**Para uma maior segurança em viagem**

- Evite pará-lo numa subida ou descida.
- Certifique-se de que o seu carrinho de passeio está seguro especialmente ao usar transportes públicos.
- Segure sempre bem o seu carrinho de passeio, quando se encontrar no trânsito ou em comboios. Mesmo caso o travão esteja engatado, a corrente de ar no veículo pode deslocar o carrinho de passeio.
- Retire a criança do carrinho de passeio e feche-o antes de transportar o carrinho em escadas ou escadas rolantes.
- Proceda com precaução, caso atravesse bermas de passeio, carris, cascalho, pedras da calçada, etc.
Carrinhos de passeio com 3 rodas são especialmente sensíveis a isto. Empurre estes modelos sempre com as duas mãos.

**Per una maggiore sicurezza**

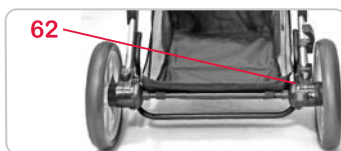
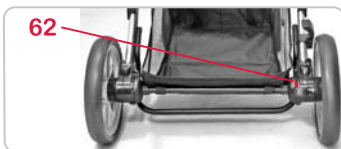
- Evitate di parcheggiare il passeggino in discesa.
- Fate particolare attenzione ad un appoggio sicuro del passeggino nei mezzi pubblici di trasporto.
- In prossimità di traffico stradale o ferroviario, mantenete sempre una presa salda sul passeggino. Anche a freno inserito, le correnti d'aria causate dal passaggio dei veicoli potrebbero mettere in movimento il passeggino.
- Prima di salire una scala o una scala mobile, togliete il bambino e ripiegate il passeggino.
- Prestate particolare attenzione quando passate con il passeggino su marciapiedi, rotaie, ghiaia, acciottolato, ecc.
I passeggini a tre ruote possono reagire con particolare sensibilità. Spingete sempre questi modelli con entrambe le mani.



4.1 Uso de los frenos

Cómo se bloquean los frenos 14:

- ❏ Presione el pedal de freno 14 hacia abajo hasta que se vea la marca roja en la ventanilla indicadora 62. **¡Cuidado!** Compruebe que el freno esté bloqueado de forma segura antes de soltar el cochecito.



Cómo se sueltan los frenos 14:

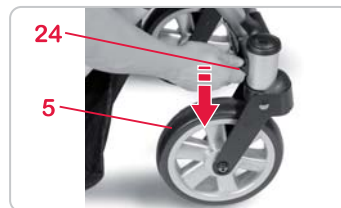
- ❏ Presione el pedal de freno 14 hacia abajo hasta que se vea la marca roja en la ventanilla indicadora 62.

4.2 Ajuste de las ruedas pivotantes

¡Consejo! Asegure siempre las ruedas pivotantes 5 cuando se encuentre en un terreno accidentado.

Cómo se fijan las ruedas pivotantes 5: B-SMART 4

- ❏ Presione los dos anclajes 24 hacia abajo.



4.1 Utilização dos travões

Desta forma encaixa o travão 14:

- ❏ Pressione o pedal do travão 14 para baixo, até que a marcação vermelha na janela de indicação 62 esteja visível. **Cuidado!** Verifique se o travão está encaixado de forma segura antes de soltar o carrinho de passeio.

Desta forma solta o travão 14:

- ❏ Pressione o pedal do travão 14 para baixo, até que a marcação verde na janela de indicação 62 esteja visível.

4.2 Regulação das rodas direcionais

Dica! Fixe sempre bem as rodas direcionais 5 quando estiver, a passar sobre um piso irregular.

As rodas direcionais 5 fixam-se do modo seguinte:

B-SMART 4

- ❏ Pressione os engates 24 para baixo.

4.1 Utilizzare i freni

Così bloccate il freno 14:

- ❏ Premete il pedale del freno 14 verso il basso fino a quando nella finestrella 62 compare un segno rosso. **Attenzione!** Verificate che il freno sia bloccato sicuramente prima di lasciare il passeggino.

Così sbloccate il freno 14:

- ❏ Premete il pedale del freno 14 verso il basso fino a quando nella finestrella 62 compare un segno verde.

4.2 Regolazione delle ruote piroettanti

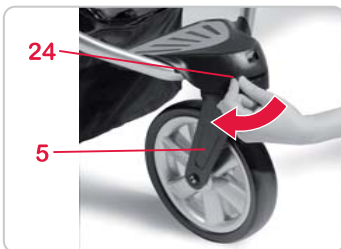
Consiglio! Su terreni accidentati, 5 bloccate sempre, le ruote piroettanti.

Così bloccate le ruote piroettanti 5: B-SMART 4

- ❏ Premete verso il basso le linguette 24.

**B-SMART 3**

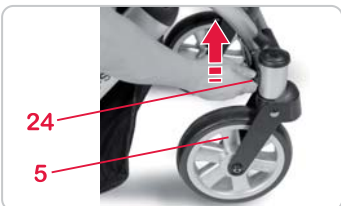
- Presione los dos anclajes **24** hacia la izquierda.



Cómo se ajustan las ruedas pivotantes 5 de forma que puedan girar:

B-SMART 4

- Presione los dos anclajes **24** hacia arriba.

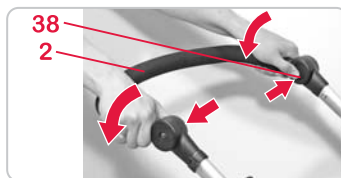
**B-SMART 3**

- Presione los dos anclajes **24** hacia la derecha.



4.3 Ajuste de la empuñadura
Cómo puede ajustar la empuñadura 2 a las medidas de su cuerpo:

- Presione los botones **38** a ambos lados.
- Mueva la empuñadura **2** a la posición deseada.

**B-SMART 3**

- Pressione o encaixe **24** para a esquerda.

Desta forma, regula as rodas direcionais 5 para o modo rotativo:

B-SMART 4

- Pressione os engates **24** para cima.

B-SMART 3

- Pressione o encaixe **24** para a direita.

4.3 Ajuste da pega
Pode ajustar a pega 2 à sua altura:

- Pressione os botões **38** de ambos os lados.
- Articule a pega **2** para a posição desejada.

**B-SMART 3**

- Premete verso sinistra la linguetta **24**.

Così sbloccate le ruote piroettanti 5:

B-SMART 4

- Premete verso l'alto le linguette **24**.

B-SMART 3

- Premete verso destra la linguetta **24**.

4.3 Regolazione dell'impugnatura

Così potete adattare l'impugnatura 2 alle vostre dimensioni:

- Premete i pulsanti **38** su entrambi i lati.
- Spostate l'impugnatura **2** nella posizione desiderata.

5. Uso de la silla del cochecito



El B-SMART puede usarse como coche de paseo con todos los B-SMART y B-DUAL y las sillas de cochecitos, que con el **símbolo silla para cochecito «Typ A»** se marcan.

Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la silla del cochecito esté bien fijada en el cochecito antes de utilizarlo.
- Nunca agarre la silla del cochecito para levantar o empujar el cochecito.
- Saque siempre al niño de la silla del cochecito antes de fijar la silla al cochecito o de quitarla.

5.1 Colocación y ajuste del cinturón



Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre el cinturón correctamente colocado y ajustado.
- ¡ADVERTENCIA! Utilice el separapiernas siempre en combinación con el cinturón de la cintura.

Un cinturón de 5 puntos correctamente adaptado proporciona al niño una firmeza segura en el cochecito. El asiento para los modelos

5. Utilização do assento para carrinho de passeio



O B-SMART pode ser utilizado como carrinho de passeio desportivo com todos os assentos Britax B-SMART e B-DUAL assinalados com o símbolo de, assento **para carrinho de passeio «Tipo A»**.

Para protecção do seu filho

- AVISO! Assegure-se de que o assento para carrinho de passeio está fixo de modo seguro no carrinho de passeio antes de o utilizar.
- Nunca agarre no assento para carrinho de passeio para levantar ou empurrar o carrinho de passeio.
- Retire sempre a criança do assento para carrinho de passeio antes de o fixar ou retirar do assento do carrinho de criança.

5.1 Colocação e regulação do conjunto de cintos



Para protecção do seu filho

- AVISO! Utilize sempre o conjunto de cintos correctamente colocado e ajustado.
- AVISO! Utilize o cinto das pernas sempre em ligação com o cinto para a cintura.

Um cinto com cinco pontos de fixação correctamente ajustado oferece uma segurança à criança dentro do carrinho de passeio. O assento para

5. Utilizzo del seggiolino per passeggino



Il passeggino B-SMART può essere utilizzato come passeggino sportivo con tutti i seggiolini B-SMART e B-DUAL Britax, contrassegnati con il simbolo Seggiolino per passeggino «Tipo A».

Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Accertatevi che il seggiolino sia collegato in modo sicuro al passeggino prima di utilizzarlo.
- Non afferrate mai il seggiolino per sollevare o spostare il passeggino.
- Togliete sempre il vostro bambino dal seggiolino prima di montarlo o rimuoverlo dal passeggino.

5.1 Applicazione e regolazione delle cinture



Per la protezione del vostro bambino

- CAUTELA! Utilizzate sempre le cinture applicate e regolate correttamente.
- CAUTELA! Utilizzate la cintura inguinale sempre in combinazione con la cintura addominale.

Un sistema di attacco a 5 punti adattato correttamente fornisce al vostro bambino un sostegno sicuro nel passeggino. Il seggiolino per i modelli



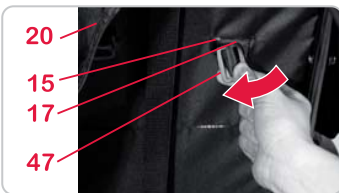
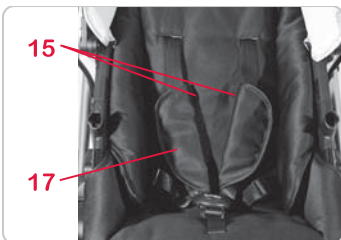
Britax B-SMART y B-DUAL ofrece un arnés de máxima adaptabilidad, que permite ajustarse en dos alturas diferentes.

- En el caso de niños **menores de 6 meses**, los cinturones de los hombros **17** deben pasar a través de las **ranuras inferiores 15**.
- En el caso de niños **mayores de 6 meses**, los cinturones de los hombros pueden pasar a través de las **ranuras superiores 15**.

¡Un consejo! Si utiliza otro cinturón conforme con la norma BS6684, utilice las anillas D de sujeción que se encuentran a ambos lados del cochecito.

Cómo se ajusta la altura correcta del cinturón de los hombros para niños mayores de 6 meses:

- ✎ Abra la cubierta en el respaldo del asiento **20**.
- ✎ Introduzca de canto las hebillas de fijación **47** de los cinturones de los hombros **17** por detrás a través de las ranuras del cinturón **15**.
- ✎ Introduzca las hebillas de fijación **47** a través de la ranura del cinturón adecuada **15** otra vez hacia atrás.
- ✎ Tire de los cinturones de los hombros **17** para comprobar que están bien fijados.



os modelos Britax B-Smart e B-Dual oferecem um conjunto de cintos altamente adaptável, que pode ser regulado em duas alturas diferentes.

- Para crianças **com idades inferiores a 6 meses**, os cintos para os ombros **17** devem passar através das **ranhuras inferiores do cinto 15**.
- Para crianças com idades **superiores a 6 meses**, os cintos para os ombros podem passar pelas **ranhuras superiores do cinto 15**.

Dica! Caso utilize outro conjunto de cintos em conformidade com a norma BS6684, encontrará os anéis D de fixação de ambos os lados do carrinho de passeio.

Pode adaptar correctamente a altura do cinto para os ombros para crianças com mais de 6 meses da seguinte forma:

- ✎ Abra o revestimento no encosto para as costas **20**.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** dos cintos para os ombros **17** longitudinalmente a partir de trás através das ranhuras do cinto **15**.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** através das ranhuras do cinto adequadas **15** novamente para trás.
- ✎ Puxe os cintos para ombros **17** para verificar a fixação.

B-Smart e B-Dual di Britax utilizza cinture adattabili che possono essere regolate in due diverse altezze.

- Nei bambini **sotto i 6 mesi**, le cinture per le spalle **17** devono essere fatte passare **attraverso i passanti inferiori 15**.
- Nei bambini **oltre i 6 mesi**, le cinture per le spalle possono essere fatte passare **attraverso i passanti superiori 15**.

Consiglio! Se utilizzate altre cinture omologate a norma BS6684, troverete i fissaggi ad anello D su entrambi i lati del passeggino.

Come regolare correttamente l'altezza delle cinture per le spalle dei bambini con più di 6 mesi:

- ✎ Rimuovete il rivestimento dello schienale **20**.
- ✎ Infilate di taglio le fibbie di fissaggio **47** delle cinture per le spalle **17** da dietro attraverso gli appositi passanti **15**.
- ✎ Re-infilate quindi le fibbie **47** attraverso i passanti giusti **15** riportandole indietro.
- ✎ Tirate le cinture per le spalle **17** per controllarne il fissaggio.

Cómo se ajusta la altura correcta del cinturón de los hombros para niños menores de 6 meses:

- ✎ Abra la cubierta en el respaldo del asiento, mientras tira de la cremallera.
- ✎ Introduzca de canto las hebillas de fijación **47** de los cinturones de los hombros **17** por detrás a través de los orificios del amés **15**.
- ✎ Vuelva a introducir las hebillas de fijación **47** a través de los orificios inferiores del amés **15**.
- ✎ Apriete de nuevo la cremallera, para cerrar la cubierta del respaldo del asiento.
- ✎ Tire de los cinturones de los hombros, para comprobar que están bien fijados.

Cómo asegurar al niño con el cinturón:

- ✎ Encaje ambas hebillas **16** en la carcasa de cierre hasta que se oiga un **18**.
«CLICK»

- ✎ Ajuste ahora el cinturón adecuadamente deslizando el ajustador del cinturón **19** en la posición deseada.
¡Cuidado! Ajuste siempre el cinturón adecuadamente cada vez que cambie la posición de asiento del niño.

Esta forma pode adaptar a altura do cinto para os ombros para crianças acima de 6 meses de forma adequada:

- ✎ Abra o revestimento no encosto do assento, ao mesmo tempo que abre o fecho éclair.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** dos cintos para os ombros **17** longitudinalmente a partir de trás através das ranhuras **15** do cinto.
- ✎ Insira as fivelas de fixação **47** de volta nas ranhuras inferiores do cinto **15**.
- ✎ Feche novamente o fecho éclair para fechar o revestimento do encosto do assento.
- ✎ Puxe os cintos para ombros para verificar a fixação.

Fixe a criança com o conjunto de cintos do seguinte modo:

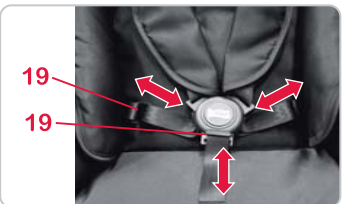
- ✎ Encaixe ambas as fitas com fecho **16** audivelmente no engate do fecho **18**.
«CLIQUE»
- ✎ Adapte agora o conjunto de cintos de forma adequada, deslocando o regulador do cinto **19** para a posição desejada.
Cuidado! Volte a adaptar o conjunto de cintos sempre que alterar a posição do assento da criança.

Come regolare correttamente l'altezza delle cinture per le spalle per bambini sotto i 6 mesi:

- ✎ Rimuovete il rivestimento dello schienale aprendo la cerniera.
- ✎ Infilate di taglio le fibbie di fissaggio **47** delle cinture per le spalle **17** da dietro attraverso gli appositi passanti **15**.
- ✎ Infilate nuovamente le fibbie di fissaggio **47** nei passanti inferiori **15**.
- ✎ Rimettete il rivestimento dello schienale chiudendo la cerniera.
- ✎ Tirate le cinture per le spalle per controllarne il fissaggio.

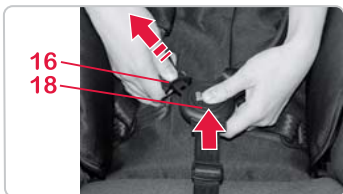
Così assicurate il vostro bambino con il sistema di cintura:

- ✎ Inserite poi entrambe le fibbie di chiusura **16** nell'apposito fermaglio **18** fino ad udire un «CLIC»
- ✎ Regolate ora le cinture spostando il regolatore cintura **19** nella posizione desiderata.
Attenzione! Regolate sempre il sistema di cinture quando modificate la posizione della seduta del vostro bambino.



**Cómo se abre el cinturón:**

- ↘ Presione en la parte frontal de la carcasa de cierre **18**.

**Abra o conjunto de cintos da seguinte forma:**

- ↘ Pressione a parte dianteira do engate do fecho **18**.

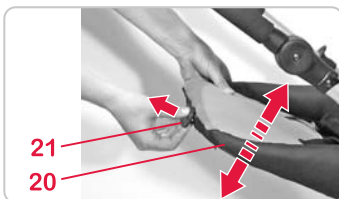
**Così aprite il sistema di cinture:**

- ↘ Premete dal davanti sul fermaglio **18**.

5.2 Ajuste del respaldo del asiento

¡Cuidado! Use el cochecito para niños de menos de 6 meses solamente con un respaldo de seguridad completamente apropiado **20**.

- ↘ Sujete el respaldo **20** con una mano.
- ↘ Con la otra mano tire del mando de regulación **21** hacia arriba.
- ↘ Mueva el respaldo **20** hasta encastrarlo en la posición deseada.

**5.2 Regule o encosto**

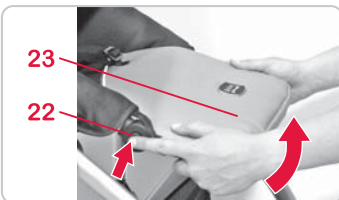
Cuidado! Utilize o carrinho de passeio para crianças de idades inferiores a 6 meses apenas com o encosto totalmente inclinado para baixo **20**.

- ↘ Segure o encosto das costas **20** com uma mão.
- ↘ Puxe com a outra mão o manípulo de regulação **21** para cima.
- ↘ Desloque o encosto para as costas **20** até que encaixe na posição desejada.

5.2 Regolazione dello schienale

Attenzione! Per i bambini sotto i 6 mesi, utilizzate il passeggino solo con lo schienale completamente reclinato **20**.

- ↘ Tenete fermo lo schienale **20** sempre con una mano.
- ↘ Tirate verso l'alto l'impugnatura di regolazione **21** con l'altra mano.
- ↘ Spostate lo schienale **20** fino ad incastrare nella posizione desiderata.

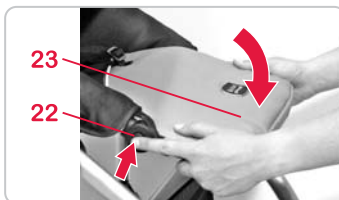


5.3 Ajuste del reposapiernas



Cómo colocar el reposapiernas 23 hacia arriba:

- ❖ Apriete ambos botones (izquierdo y derecho) a la vez **22** y mueva los reposapiernas **23** en la posición deseada. Suelte nuevamente los botones.



Cómo colocar el reposapiernas 23 hacia abajo:

- ❖ Apriete ambos botones (izquierdo y derecho) a la vez **22**.
- ❖ Mueva el reposapiernas **23** hacia arriba hasta que se encaje en la posición deseada.

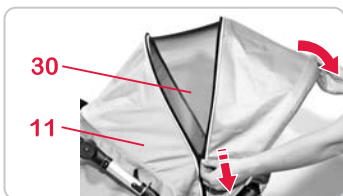
5.4 Modificación de la capota



- ❖ Pliegue la capota **11** en la posición deseada.

Cómo se monta la ventanilla de la capota 30:

- ❖ Abra la cremallera y pliegue la capota **11** hacia delante.



5.3 Regulação do apoio para as pernas



O apoio para pernas 23 coloca-se para cima do seguinte modo:

- ❖ Pressione ambos os botões (esquerdo e direito) ao mesmo tempo **22** e desloque o apoio para as pernas **23** para a posição desejada. Largue novamente os botões.

Coloque o apoio para as pernas 23 para baixo do seguinte modo:

- ❖ Pressione ambos os botões **22** (esquerdo e direito) ao mesmo tempo.
- ❖ Desloque o apoio para as pernas **23** para baixo até que encaixe na posição desejada.

5.4 Variação da capota



- ❖ Articule a capota **11** para a posição desejada.

Abra a janela da capota 30 do seguinte modo:

- ❖ Abra o fecho éclair e articule a capota **11** totalmente para a frente.

5.3 Regolazione del poggiatesta



Così sollevate il poggiatesta 23:

- ❖ Premete contemporaneamente entrambi i bottoni **22** (a destra e a sinistra) e ruotate il poggiatesta **23** nella posizione desiderata. Rilasciate quindi nuovamente i bottoni.

Così abbassate il poggiatesta 23:

- ❖ Premete contemporaneamente entrambi i bottoni **22** (a destra e a sinistra).
- ❖ Sollevate il poggiatesta **23** fino a bloccarlo nella posizione desiderata.

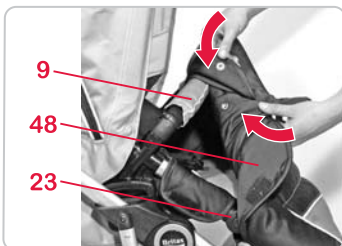
5.4 Variare la cappottina



- ❖ Portate la cappottina **11** nella posizione desiderata.

Così aprite il finestrino della cappottina 30:

- ❖ Aprite la cerniera e spostate la cappottina **11** completamente in avanti.



5.5 Colocación del protector contra el viento



Cómo se fija el protector contra el viento 48:

- ✦ Tire el protector contra el viento **48** desde abajo pasando por el reposapiernas **23**.
- ✦ Cierre los botones pulsadores alrededor del gancho de seguridad **9**.
- ✦ Fije los cierres de velcro por el lateral de la silla del cochecito **8**.

5.5 Colocação da protecção contra o vento



Fixe a protecção contra o vento 48 do seguinte modo:

- ✦ Puxe a protecção contra o vento **48** a partir de baixo sobre o apoio para as pernas **23**.
- ✦ Feche os botões de pressão em volta do arco de segurança **9**.
- ✦ Fixe os fechos de velcro lateralmente no assento do carrinho de passeio **8**.

5.5 Applicazione del paravento



Così fissate il paravento 48:

- ✦ Estraiete il paravento **48** da sotto coprendo il poggiatesta **23**.
- ✦ Chiudete i bottoni a pressione attorno al supporto di sicurezza **9**.
- ✦ Fissate le chiusure a velcro lateralmente al seggiolino **8**.

6. Utilización con el portabebés - Travel System



¡Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su asiento infantil para vehículos!



El B-SMART puede usarse como **Travel System** con los siguientes portabebés Britax/RÖMER 0+:

- **BABY-SAFE** plus (se necesitará, además, el adaptador «Typ A»).
- **BABY-SAFE** plus II (se necesitará, además, el adaptador «Typ A»).
- **BABY-SAFE** plus SHR II

6. Utilização com o sistema de viagem de concha para bebé



Respeite o manual de instruções da sua cadeira de criança para automóvel!



O B-SMART pode ser utilizado como sistema de viagem com as seguintes conchas para bebé Britax/RÖMER 0+:

- **BABY-SAFE** plus (adicionalmente é necessário o adaptador «Tipo A»).
- **BABY-SAFE** plus II (adicionalmente é necessário o adaptador «Tipo A»).
- **BABY-SAFE** plus SHR II

6. L'utilizzo con la poltroncina Travel System



Attenetevi alle istruzioni d'uso del vostro seggiolino da auto!



Il B-SMART può essere utilizzato anche come **Travel System** con le seguenti poltroncine Britax/RÖMER 0+:

- **BABY-SAFE** plus (richiede adattatori aggiuntivi «Tipo A»).
- **BABY-SAFE** plus II (richiede adattatori aggiuntivi «Tipo A»).
- **BABY-SAFE** plus SHR II

Quando si utilizza la poltroncina **BABY-SAFE** plus oppure **BABY-**

Si usa el portabebés **BABY-SAFE** plus o **BABY-SAFE** plus SHR, también necesita como accesorio el Britax/RÖMER «**BABY-SAFE-Adapter**», que se usa junto con el adaptador «Tipo A». Por favor, siga las instrucciones para el adaptador y los portabebés. Allí se describe, cómo puede usar su portabebés como **Travel System**.

Quando utiliza a concha para bebé **BABY-SAFE** plus ou **BABY-SAFE** plus SHR, necessita dos acessórios «**BABY-SAFE Adapter**» da Britax/Römer, que são utilizados juntamente com os adaptadores de «Tipo A». Siga as instruções para os adaptadores e as conchas para bebé. Ai encontrará a descrição de como utilizar a sua concha para bebé como sistema de viagem.

SAFE plus SHR, è necessario utilizzare anche gli accessori Britax/RÖMER «**BABY-SAFE-Adapter**» insieme agli adattatori «Tipo A». Seguite le istruzioni dell'adattatore e della poltroncina dove è spiegato come utilizzare la poltroncina come Travel System.

Para la protección del niño

- ¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el portabebés esté bien fijado en el cochecito, antes de utilizarlo.
- Nunca agarre el portabebés para levantar o empujar el cochecito.
- Bloquee siempre los frenos antes de colocar el portabebés en el cochecito o de extraerlo.

Para protecção do seu filho

- **AVISO!** Certifique-se de que a concha para bebé está bem encaixada no carrinho de passeio, antes de a utilizar.
- Nunca pegue pela concha para bebés para levantar ou empurrar o carrinho de passeio.
- Accione sempre os travões antes de colocar ou voltar a retirar a concha para bebés no/do carrinho de passeio.

Per la protezione del vostro bambino

- **CAUTELA!** Accertatevi che la poltroncina sia collegata in modo sicuro al passeggino prima di utilizzarlo.
- Non afferrate mai la poltroncina per sollevare o spostare il passeggino.
- Bloccate sempre il freno prima di applicare la poltroncina sul passeggino o prima di toglierla.

6.1 Instalación del portabebés



- ❏ Bloquee el freno **14** (véase 4.1).
- ❏ Saque la silla del cochecito **8** (véase 3.1) o el complemento del cochecito **50** (véase 7.2).
- ❏ Coloque el portabebés en el cochecito en sentido contrario al del desplazamiento.
¡Cuidado! No intente nunca fijar el portabebés en el cochecito en el sentido del desplazamiento.

6.1 Colocação da concha para bebé



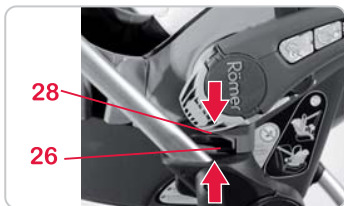
- ❏ Engate os travões **14** (ver 4.1).
- ❏ Retire o assento para carrinho de passeio **8** (ver 3.1) ou a aplicação para carrinho de passeio **50** (ver 7.2).
- ❏ Coloque a concha para bebés, no sentido contrário ao da marcha, sobre o carrinho de passeio.
Cuidado! Nunca tente fixar a concha para bebés no carrinho de passeio no sentido da marcha.

6.1 Applicazione della poltroncina



- ❏ Bloccate il freno **14** (vedi 4.1).
- ❏ Rimuovete il seggiolino **8** (vedi 3.1) o la navicella per passeggino **50** (vedi 7.2).
- ❏ Sollevate la poltroncina in senso contrario alla direzione di marcia sul passeggino.
Attenzione! Non cercate di fissare la poltroncina in direzione di marcia sul passeggino.





E Instrucciones de uso

- Encaje los anclajes de sujeción **28** del portabebés en las ranuras de sujeción **26** de ambos lados.
«CLICK»
¡Cuidado! Asegúrese de que el portabebés y el cochecito están unidos de forma segura.

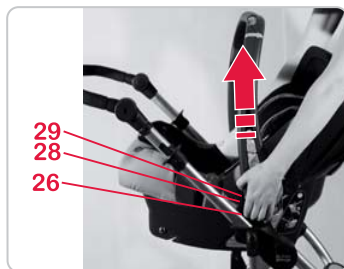
6.2 Extracción del portabebés



¡Un consejo! Si su asiento infantil para cochecito está equipado con un adaptador Travel System integrado, encuentra la descripción adecuada en las instrucciones de uso del mismo.

- Bloquee los frenos **14** (véase 4.1).
- Mueva el gancho del asa del portabebés hacia arriba.
- Empuje hacia arriba los botones de desbloqueo **29** situados a ambos lados del portabebés.

- Levante el portabebés hasta que las lengüetas de sujeción **28** se hayan soltado de las ranuras de sujeción **26**.
¡Cuidado! Sujete bien el portabebés.
- Ya se puede sacar el portabebés del cochecito.



P Manual de instruções

- Encaixe as linguetas de fixação **28** da concha para bebés nas ranhuras de fixação **26** de ambos os lados.
«CLIQUE»
Cuidado! Certifique-se de que a concha para bebés está bem encaixada no carrinho de passeio.

6.2 Remoção da concha para bebé



Dica! Caso a sua cadeira de criança para automóvel esteja equipada com um adaptador para sistema de viagem integrado, encontrará a descrição adequada no manual de instruções da suacadeira de criança para automóvel.

- Encaixe o travão **14** (ver 4.1).
- Mova para cima a pega da concha para bebé.
- Pressione o botão de desbloqueio **29** em ambos os lados da concha para bebé para cima.

- Levante um pouco a concha para bebés até que as linguetas de fixação **28** fiquem soltas das ranhuras de fixação **26**.
Cuidado! Ao efectua-lo, segure bem na concha para bebés.
- Agora pode retirar a concha para bebé do carrinho para passeio.

I Istruzioni per l'uso

- Fate scattare le linguette di fissaggio **28** della poltroncina su entrambi i lati nelle fessure di fissaggio **26**.
«CLIC»
Attenzione! Accertatevi che la poltroncina sia collegata in modo sicuro al passeggino.

6.2 Rimozione della poltroncina



Consiglio! Se il vostro seggiolino da auto è dotato di un adattatore Travel System integrato, fate riferimento a quanto descritto nelle istruzioni d'uso del vostro seggiolino da auto.

- Bloccate il freno **14** (ved. 4.1).
- Spostate in alto il maniglione di trasporto della poltroncina.
- Premete verso l'alto i pulsanti di sbloccaggio **29** presenti su entrambi i lati della poltroncina.

- Sollevate la poltroncina finché le linguette di fissaggio **28** si sono allentate dalle fessure di fissaggio **26**.
Attenzione! Tenete ben ferma la poltroncina.
- Ora potete togliere la poltroncina dal passeggino.

7. Uso del complemento

El B-SMART se puede complementar con un estuche de transporte blando, un complemento de cochecito, una burbuja de lluvia 40 y un saco para los pies 41. Estos accesorios se pueden adquirir en los comercios especializados. Utilice exclusivamente los accesorios autorizados por Britax.

7.1 Uso del estuche de transporte blando

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su estuche de transporte blando.

El cochecito se puede utilizar con todos los capazos blandos de Britax autorizados para este cochecito.



7.2 Utilización del complemento del cochecito

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de su complemento de cochecito.

En caso de utilizarlo con el BABY-SAFE Sleeper, tenga en cuenta las instrucciones de uso de su capazo de bebé.

El cochecito se puede utilizar con todas las capazos de cochecito Britax B-SMART, B-DUAL y B-MOBILE que presenten el símbolo capazo de cochecito «Typ A».



7. Utilização do acessório

O B-SMART pode ser complementado por uma alcofa, uma aplicação para carrinho de passeio, uma capota de chuva 40 e um cobre-pernas 41. Estes encontram-se disponíveis como acessórios num revendedor especializado. Utilize apenas acessórios homologados pela Britax.

7.1 Utilização da Alcofa

Respeite o manual de instruções da sua alcofa!

O carrinho de passeio pode ser utilizado com todas as alcofas Britax homologadas para este carrinho de passeio.



7.2 Utilização da aplicação para carrinho de passeio

Respeite o manual de instruções da sua aplicação para carrinho de passeio!

Respeite o manual de instruções da sua alcofa para bebé ao utilizá-la com o BABY-SAFE Sleeper!

O carrinho de passeio pode ser utilizado com todas as aplicações para carrinhos de passeio Britax B-SMART, B-DUAL e B-MOBILE assinaladas com o símbolo de aplicação para carrinho de passeio «Tipo A».



7. Utilizzo degli accessori

Il passeggino B-SMART può essere completato con un portabebè, una navicella, una cappottina antipioggia 40 e un sacco caldo 41. Questi prodotti possono essere acquistati come accessori presso i negozi specializzati. Utilizzate solo accessori autorizzati da Britax.

7.1 Utilizzo del portabebè

Attenetevi alle istruzioni d'uso del vostro portabebè!

Il passeggino può essere utilizzato con tutti i portabebè Britax omologati per l'uso con questo passeggino.



7.2 Utilizzo della navicella

Attenetevi alle istruzioni d'uso della vostra navicella!

In caso di utilizzo con la poltroncina BABY-SAFE Sleeper, attenetevi alle istruzioni d'uso della vostra navicella!

Il passeggino può essere utilizzato con tutte le navicelle B-SMART e B-DUAL Britax e B-MOBILE, contrassegnate con il simbolo Navicella per passeggino «Tipo A».



7.3 Utilización de la burbuja de lluvia

Para la protección del niño

- No utilice nunca la burbuja de lluvia en interiores, en ambientes cálidos o en la proximidad de fuentes de calor, pues, de lo contrario, el niño podría sufrir un golpe de calor.
- ¡ADVERTENCIA! Nunca deje al niño sin vigilancia.
- No permita que el niño juegue con la burbuja de lluvia.

Cómo se fija la burbuja de lluvia 40 de la silla del cochecito 8:

¡Cuidado! Asegúrese de que haya siempre una ventilación suficiente bajo la burbuja de lluvia 40.

- ☞ Monte la capota 11 (véase 3.).
- ☞ Ponga la burbuja de lluvia 40 sobre el cochecito.
- ☞ Fije las cintas de velcro 43 en el bastidor del cochecito.

7.4 Utilización del cubrepies

Cómo se fija el cubrepies 41:

- ☞ Desabroche el cinturón y desenganche los cinturones de los hombros 17 de las ranuras 15 (véase 5.1).
- ☞ Introduzca los cinturones a través de las ranuras situadas en la parte trasera del cubrepies 41.

7.3 Utilização da capota de chuva

Para protecção do seu filho

- Nunca utilize a capota de chuva em espaços interiores, em ambientes quentes ou nas proximidades de fontes de calor - a criança pode sofrer um choque térmico.
- AVISO! Nunca deixe a criança sem vigilância.
- Não permita que a criança brinque com a capota de chuva.

Fixe a capota de chuva 40 do assento para carrinho de passeio 8:

Cuidado! Certifique-se sempre de que existe uma ventilação suficiente sob a capota de chuva 40.

- ☞ Monte a capota 11 (ver 3.).
- ☞ Puxe a capota de chuva 40 sobre o carrinho de passeio.
- ☞ Fixe as tiras de velcro 43 na estrutura do carrinho de passeio.

7.4 Utilização do cobre- pernas

Fixe o cobre-pernas 41 do seguinte modo:

- ☞ Abra o conjunto de cintos e retire os cintos para ombros 17 das ranhuras do cinto 15 (ver 5.1).
- ☞ Enfie os cintos através das ranhuras na parte de trás do cobre-pernas 41.

7.3 Utilizzo della cappottina anti pioggia

Per la protezione del vostro bambino

- Non utilizzate mai la cappottina anti pioggia in locali interni, in luoghi caldi o nelle immediate vicinanze di fonti di calore; il vostro bambino potrebbe subire uno shock termico.
- CAUTELA! Non lasciate mai incustodito il vostro bambino.
- Non consentite al vostro bambino di giocare con la cappottina anti pioggia.

Così fissate la cappottina anti pioggia 40 al seggiolino del passeggino 8:

Attenzione! Assicuratevi sempre che sotto la cappottina anti pioggia 40 vi sia un'aerazione sufficiente.

- ☞ Montate la cappottina 11 (vedi 3.).
- ☞ Tirate la cappottina anti pioggia 40 fino a coprire il passeggino.
- ☞ Fissate i nastri a velcro 43 al telaio del passeggino.

7.4 Utilizzo del sacco caldo

Fissate il sacco caldo 41 in questo modo:

- ☞ Aprite le cinture e sfilate le cinture per le spalle 17 dai loro passanti 15 (vedi 5.1).
- ☞ Infilate quindi le cinture attraverso i passanti presenti sulla parte posteriore del sacco caldo 41.





- ✂ Vuelva a enganchar los cinturones para los hombros **17** en las ranuras **15** (través 5.1).
- ✂ Pase la carcasa **18** a través del arnés en la parte inferior del cubrepíés **41**.
- ✂ El saco cubrepíés **41** puede abrirse con la ayuda de la cremallera para que pueda sacar e introducir al niño de forma cómoda.
- ✂ **¡Cuidado!** Abróchele siempre el cinturón al niño en el cochecito.

Cómo puede cambiar el cubrepíés **41**:

- Puede quitar del todo la **parte superior** y utilizar el cubrepíés como forro para el asiento.
- Puede elevar el **borde superior** como protector contra el viento o colocarlo alrededor del protector delantero de seguridad **9** fijarlo con las cintas de sujeción.
- Puede utilizar el cordón para convertir el **reposacabezas** en una capucha.

8. Instrucciones de mantenimiento



Para mantener un funcionamiento seguro

- Controle regularmente todas las partes importantes que corren el peligro de ser dañadas. Asegúrese de que todas las piezas mecánicas funcionan sin problemas.

- ✂ Engate novamente os cintos para os ombros **17** nas ranhuras dos cintos **15** (ver 5.1).
- ✂ Enfie o engate do fecho **18** através da ranhura na parte de baixo do cobre-pernas **41**.
- ✂ O cobre-pernas **41** deixa-se abrir com ajuda do fecho éclair, para colocar e retirar de modo confortável a sua criança.
- ✂ **Cuidado!** Aperte sempre o cinto de segurança da criança.

Pode variar o cobre-pernas **41** do seguinte modo:

- A **parte superior** pode ser totalmente retirada e o cobre-pernas pode ser utilizado como almofada de assento.
- A **borda superior** pode ser levantada como protecção contra o vento ou colocada em torno do arco de segurança **9** e fixada com as tiras de fixação.
- A **parte da cabeça** pode ser transformada num capuz com o auxílio do cordel.

8. Instruções de conservação



Para obter um funcionamento correcto

- Verifique regularmente todas as peças importantes quanto a danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos funcionam em perfeitas condições.

- ✂ Reinserite le cinture per le spalle **17** attraverso i loro passanti **15** (vedi 5.1).
- ✂ Infilate il fermaglio **18** attraverso il passante presente nella parte inferiore del sacco caldo **41**.
- ✂ Il sacco caldo **41** può essere aperto con la cerniera per adagiare e togliere comodamente il vostro bambino.
- ✂ **Attenzione!** Allacciate sempre il vostro bambino.

Così potete variare il sacco caldo **41**:

- La **parte superiore** può essere completamente rimossa per utilizzare il sacco caldo come inserto di seduta.
- Il **bordo superiore** può essere sollevato per essere utilizzato come paravento oppure avvolto attorno al supporto di sicurezza **9** e fissato con gli appositi nastri.
- Il **poggiatesta** può essere utilizzato come cappuccio tirando la coulisse.

8. Istruzioni di manipolazione



Per conservare il sicuro funzionamento

- Verificate regolarmente l'eventuale presenza di danni su tutte le parti importanti. Accertatevi che i componenti meccanici funzionino perfettamente.
- Controllate regolarmente che ogni



Instrucciones de uso

- Compruebe regularmente si todos los tornillos, remaches, pernos y otros elementos de fijación están bien ajustados.
- Limpie y lubrique con regularidad las ruedas giratorias, ya que las piezas sucias o no lubricadas dificultan la movilidad y la maniobrabilidad.
- Una carga demasiado pesada, un plegado incorrecto o el uso de accesorios no permitidos pueden dañar o romper el producto.
- Utilice únicamente los accesorios y piezas de repuesto suministrados o permitidos por el fabricante.
- Mantenga limpio el producto.
- Evite que el cochecito permanezca mojado durante mucho tiempo. Si se moja, déjelo secar desplegado a temperatura ambiente.
- No deposite objetos pesados sobre la capota.
- No cargue más de 4 kg en la cesta portaobjetos.
- Empaquete con cuidado el cochecito para viajar en avión.

Conserve cuidadosamente el cochecito cuando no lo utilice:

- No coloque objetos pesados sobre él.
- No lo deje nunca cerca de fuentes de calor, p.ej. radiadores o elementos de calefacción abiertos.
- No lo exponga directamente a la luz del sol. La funda se podría decolorar.



Manual de instruções

- Verifique regularmente se todos os parafusos, rebites, cavilhas e outras fixações assentam correctamente.
- Limpe e lubrifique regularmente as rodas direccionais, visto que componentes sujos ou não lubrificadas dificultam os movimentos e a condução.
- Uma carga demasiadamente pesada, o fecho incorrecto ou a utilização de acessórios não homologados podem danificar ou destruir o carrinho.
- Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes fornecidos ou autorizados pelo fabricante.
- Mantenha o produto limpo.
- Evite que o carrinho de passeio permaneça molhado por um longo período de tempo. Caso fique molhado deixe-o secar à temperatura ambiente aberto.
- Nunca coloque objectos pesados sobre a capota.
- Nunca carregue o cesto das compras com mais de 4 kg.
- Embale cuidadosamente o carrinho de passeio para viagens aéreas.

Guarde o carrinho de passeio devidamente quando este não estiver a ser utilizado:

- Não coloque objectos pesados sobre a mesma.
- Nunca o guarde na proximidade de fontes de calor p.ex. de radiadores ou elementos térmicos abertos.



Istruzioni per l'uso

vite, rivetto, perno ed ogni altro fissaggio sia ben fissato.

- Pulite e lubrificate regolarmente le ruote piroettanti, poiché lo sporco e la mancata lubrificazione possono pregiudicare la scorrevolezza e la guida del passeggino.
- Un carico eccessivo, una chiusura non conforme o l'utilizzo di accessori non ammessi possono danneggiare o distruggere il passeggino.
- Non utilizzate mai altri accessori e pezzi di ricambio che non siano forniti in dotazione o autorizzati dal produttore.
- Mantenete il prodotto pulito.
- Evitate che il passeggino resti umido per un tempo prolungato. Se è diventato umido, lasciatelo asciugare aperto a temperatura ambiente.
- Non posate mai oggetti pesanti sulla cappottina.
- Non caricate mai più di 4 kg nel cestino per la spesa.
- Imballate accuratamente il passeggino in caso di viaggio aereo.

Conservate bene il passeggino quando non serve.

- Non mettere sopra oggetti pesanti.
- Non depositatelo mai nei pressi di fonti di calore, ad es. termosifoni, o di elementi riscaldanti.
- Non esponetela alla luce diretta del

- No lo guarde plegado en zonas de clima húmedo. Conserve el cochecito desplegado en un lugar bien aireado, para evitar la aparición de moho.

Cómo eliminar pequeños defectos:

Si las **ruedas** rechinan o es difícil maniobrar:

- ✂ Utilice un spray de base de silicona o aceite fluido, que pueda aplicar con seguridad en la conexión de los ejes de las ruedas.

Si utiliza el cochecito **en la playa**:

- ✂ Límpielo en profundidad para retirar la arena y el salitre de las partes mecánicas y de las suspensiones de las ruedas.

Si aparecen **marcas de impresión** en los neumáticos:

- ✂ Utilice un secador -de hogar y caliente las ruedas ligeramente. Las marcas de impresión van desapareciendo lentamente.
¡Cuidado! ¡No caliente demasiado!

Si los **elementos de sujeción** se aflojan:

- ✂ Apriete las tuercas y los tornillos con las herramientas apropiadas.

Si se deforma, se rasga, o se rompe alguna **pieza**:

- ✂ Sustituya la pieza lo antes posible. Utilice únicamente piezas y accesorios autorizados por Britax. Para adquirir piezas de repuesto y accesorios puede dirigirse a su

- Nunca o exponha à luz solar directa. O revestimento pode perder a cor.
- Nunca o guarde fechado em áreas húmidas. Guarde o carrinho de passeio aberto num local bem ventilado para evitar o bolor.

Pode remediar pequenas anomalias da seguinte forma:

Caso as **rodas** chiem ou a direção esteja pesada:

- ✂ Utilize um spray com base de silicone ou óleo leve, que possa penetrar com segurança na união dos eixos das rodas.

Quando utilizar o seu carrinho de passeio **na praia**:

- ✂ limpe bem o seu carrinho de passeio para remover a areia e o sal do sistema mecânico e da suspensão das rodas.

Caso ocorram **marcas de pressão** nos pneus:

- ✂ Utilize um secador de cabelos doméstico para aquecer ligeiramente os pneus. As marcas de pressão devem desaparecer lentamente.
Cuidado! Não sobreaquecer!

Se os **elementos de fixação** se soltarem:

- ✂ Aperte imediatamente as porcas e os parafusos com uma ferramenta adequada.

Se as **peças** estiverem dobradas, rasgadas ou partidas:

- ✂ Substitua a peça de imediato. Utilize apenas peças e acessórios

sole. Il rivestimento potrebbe scolorire.

- Non depositatelo mai in stato chiuso in zone di clima umido. Conservate il passeggino aperto in un posto ben areato per evitare la formazione di muffa.

Così potete rimuovere piccoli difetti:

Se le **ruote** cigolano o lo sterzo è poco scorrevole:

- ✂ Utilizzate uno spray a base di silicone o un olio leggero, che entra nel giunto ruota-asse.

Quando utilizzate il passeggino **in spiaggia**:

- ✂ Pulite il passeggino a fondo per rimuovere sabbia e sale da componenti meccanici e sospensioni.

Quando si verificano delle **impronte** ai pneumatici:

- ✂ Utilizzate un asciugacapelli e riscaldare leggermente il pneumatico. Le impronte dovrebbero sparire presto.
Attenzione! Non surriscaldare!

Quando gli **elementi di fissaggio** s'allentano:

- ✂ Stringete immediatamente dadi e viti con utensile adatto.

Se alcuni **componenti** risultano piegati, strappati o rotti:

- ✂ Sostituite immediatamente i componenti. Utilizzate esclusivamente componenti e



vendedor local de Britax o al servicio de atención al cliente de Britax/RÖMER.

8.1 Limpieza

No limpie los tejidos con productos químicos, blanqueantes ni otras sustancias agresivas. Por favor, preste atención a las instrucciones en la etiqueta de lavado de las fundas. No seque en secadores de ropa eléctricos- ni cuelgue goteando. Deje que las piezas se sequen bien, evitando la exposición directa al sol.

- La **funda del asiento** y la **capota** se pueden lavar con una esponja y una solución jabonosa templada.
- El **saco para los pies** y el **protector contra el viento** se pueden lavar de conformidad con las instrucciones de lavado de la etiqueta.
- Las **piezas de plástico** y las **piezas metálicas** se pueden limpiar con un paño húmedo. Las piezas metálicas se deben secar después del contacto con el agua para evitar su oxidación.
- La **burbuja de lluvia** se puede limpiar con un paño húmedo. La burbuja de lluvia no se debe plegar ni guardar estando húmeda para evitar la aparición de moho.



autorizados pela Britax. Poderá obter as peças sobressalentes e acessórios junto do seu vendedor da Britax local ou dirija-se ao serviço de apoio ao cliente da Britax/RÖMER.

8.1 Limpeza

Não lavar os têxteis a seco, com lixívia ou outros produtos agressivos. Respeite as instruções nas etiquetas de lavagem dos revestimentos. Não secar na máquina de secar roupa - estender a pingar. Deixe secar bem as peças preferencialmente à luz directa do sol.

- O **revestimento do assento** e a **capota** podem ser limpos com uma esponja e água ténida com sabão.
- O **cobre- pernas** e a **protecção contra o vento** devem ser limpos de acordo com as instruções de lavagem na etiqueta.
- As **peças em plástico** e as **peças metálicas** podem ser limpas com um pano húmido. Após o contacto com a água, as peças metálicas devem ser secas, para evitar a formação de ferrugem.
- A **capota de chuva** pode ser limpa com um pano húmido. A capota de chuva não deve ser fechada ou armazenada húmida para evitar formação de bolor.



accessori ammessi dalla Britax. Acquistate gli accessori e i pezzi di ricambio presso il vostro rivenditore locale Britax, oppure rivolgetevi al Servizio Clienti Britax/RÖMER.

8.1 Pulizia

Non lavate a secco i tessuti, non usate candeggina o altri detergenti aggressivi. Attenetevi alle istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta del rivestimento. Non asciugate in asciugatrice elettrica - lasciate asciugare appeso. Fate asciugare completamente i componenti, preferibilmente non alla luce diretta del sole.

- Pulite il **rivestimento del seggiolino** e la **cappottina** con una spugna inumidita con una soluzione tiepida di acqua e sapone.
- Lavate il **sacco caldo** e il **paravento** secondo le istruzioni di lavaggio riportate sull'etichetta.
- Pulite le **parti in plastica** e le **parti in metallo** utilizzando un panno umido. Per evitare la formazione di ruggine sulle parti in metallo, dopo la pulizia asciugate immediatamente.
- Pulite la **cappottina anti-pioggia** utilizzando un panno umido. La cappottina anti-pioggia non deve essere piegata o riposta se risulta ancora bagnata, per evitare la formazione di muffa.

9. Dos años de garantía

Este asiento infantil para vehículos o bicicletas / este cochecito tiene una garantía de 2 años por defectos de fabricación o de material. El período de garantía comienza el día de la compra del producto. Conserve la tarjeta de garantía, el control de entrega firmado por usted y el justificante de compra para acreditar la duración del período de garantía.

En caso de reclamación, el asiento infantil deberá ir acompañado del certificado de garantía. La garantía queda restringida a los asientos infantiles para vehículos o bicicletas / cochecitos que hayan sido utilizados adecuadamente y que se remitan limpios y en correcto estado.

La garantía no cubre:

- desgastes naturales- y daños por un uso excesivo
- daños por un uso inapropiado o incorrecto.

9. Garantia de 2 anos

Para esta cadeira de criança para automóvel/bicicleta/carrinho de passeio, disponibilizamos uma garantia de 2 anos para defeitos de fabrico ou de material. O período de garantia é iniciado a partir da data de compra. Para efeitos comprovativos, guarde o certificado de garantia preenchido, a verificação de transferência por si assinada, bem como o talão de compra durante o período de garantia.

Em caso de reclamação, deve anexar o certificado de garantia à cadeira de criança. A garantia restringe-se a cadeiras de criança para automóvel/ bicicleta / carrinhos de passeio que foram manuseados correctamente e são enviados num estado limpo e correcto.

A garantia não se aplica a:

- desgaste natural e danos resultantes de um esforço excessivo
- danos resultantes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

9. Garanzia di 2 anni

Per questo seggiolino da auto/ bicicletta/passeggino, la garanzia è di 2 anni per i difetti di fabbricazione o relativi al materiale. La garanzia decorre dal giorno dell'acquisto. Come prova, conservate, per tutta la durata del periodo di garanzia, la cartolina di garanzia compilata, la ricevuta del controllo alla consegna, da voi controfirmata, e lo scontrino d'acquisto.

In caso di reclami, allegate il tagliando di garanzia al seggiolino. La garanzia è limitata ai seggiolini da auto/ bicicletta, utilizzati in modo conforme e restituiti puliti ed in ordine.

La garanzia non copre:

- le normali tracce d'usura e i danni causati da una sollecitazione eccessiva,
- i danni causati da un utilizzo non idoneo e non conforme.

**¿Qué cubre exactamente la garantía?**

Tejidos: Todos nuestros tejidos cumplen unos estándares estrictos en cuanto a la estabilidad del color contra la radiación ultravioleta. No obstante, todos los tejidos pierden color cuando se exponen a radiaciones ultravioleta. No se trata, pues, de un defecto de material, sino de fenómenos normales de desgaste que, por lo tanto, no están cubiertos por la garantía.

Cinturón: Si aparecieran defectos funcionales en la hebilla del cinturón, éstas se deben algunas veces a impurezas, que pueden surgir

En los casos propios de garantía, diríjase inmediatamente a una tienda especializada. Allí le aconsejarán y le proporcionarán la ayuda necesaria. A la hora de tramitar los derechos de reclamación, se aplican las tasas de amortización específicas del producto. A este respecto, nos remitimos a las Condiciones Generales de Contratación expuestas en el comercio del vendedor especializado.

Uso, cuidado y mantenimiento

El asiento infantil para vehículos o bicicletas / el cochecito debe utilizarse de acuerdo con las instrucciones de uso. Nos permitimos advertirle explícitamente, que sóloamente use accesorios o piezas de recambio originales

**Caso de garantia ou não?**

Material: Todos os nossos materiais cumprem os mais altos requisitos relativamente a estabilidade da cor contra radiação UV. Porém, todos os tecidos desbotam quando expostos à radiação UV. Neste caso, não se trata de nenhum defeito do material, mas sim de fenómenos normais de desgaste pelos quais não é assumida qualquer garantia.

Fecho: Se ocorrerem avarias de funcionamento no fecho do cinto, estas atribuem-se muitas vezes a sujidades que podem ser lavadas.

Em caso de reclamação da garantia, dirija-se de imediato ao seu revendedor especializado, o qual o esclarecerá e aconselhará. No processamento de reclamações são empregues taxas de amortização específicas do produto. Aqui, remetemo-nos às condições gerais de venda expostas pelo vendedor.

Utilização, conservação e manutenção

A cadeira de criança para automóvel/ bicicleta/ o carrinho de passeio deve ser manuseada(o) conforme o manual de instruções. Recomendamos vivamente a utilização exclusiva de acessórios ou peças sobressalentes originais.

**Caso coperto da garanzia?**

Materiale: tutti i nostri materiali soddisfano elevati requisiti relativamente alla resistenza dei colori ai raggi UV. Tuttavia, tutti i tessuti sbiadiscono, se vengono esposti ai raggi UV. A tale riguardo non si tratta in alcun caso di un difetto del materiale, ma di un normale fenomeno di usura, che non è coperto da garanzia

Chiusura: Eventuali anomalie di funzionamento della chiusura della cintura vanno quasi sempre fatte risalire alla presenza di sporco, che può essere eliminato con il lavaggio.

In caso di diritto di garanzia, rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore specializzato, che vi assisterà con consigli e azioni concrete. Nel disbrigo dei casi in garanzia vengono applicate le detrazioni specifiche del prodotto. A tale riguardo si rimanda alle condizioni commerciali generali disponibili presso il rivenditore specializzato.

Utilizzo, manipolazione e manutenzione

Il seggiolino da auto/bicicletta/ passeggino deve essere trattato conformemente a quanto riportato nelle istruzioni per l'uso. Si richiama espressamente l'attenzione sul fatto che possono essere utilizzati solo accessori e/o parti di ricambio originali.

10. Tarjeta de garantía / Control de entrega

Nombre: _____

Dirección: _____

Código postal: _____

Localidad: _____

Teléfono (con prefijo): _____

Correo electrónico: _____

Asiento infantil para
coche o bicicleta /
cochecito: _____

Número de artículo: _____

Color de la funda
(diseño): _____

Accesorio: _____

Fecha de compra: _____

Comprador (firma): _____

Comerciante: _____

Control de entrega:

1. Estado de cumplimiento total de especificaciones

verificado correcto

He examinado el asiento infantil para vehículos o bicicletas / el cochecito y me he asegurado de que el asiento se entrega completo y de que todos sus dispositivos funcionan correctamente.

2. Prueba de funcionamiento

- Mecanismo de regulación del asiento

verificado correcto

- Regulación de cinturones

verificado correcto

He recibido información suficiente sobre el producto y su funcionamiento antes de la compra y conozco las instrucciones de cuidado y mantenimiento.

3. Integridad

- Verificar asiento

verificado correcto

- Verificar partes del material

verificado correcto

- Verificar las partículas plásticas

verificado correcto

Sello del comerciante